

**ACBLPE & GELIC 2023
ISPTLO & PLb 2023**

**Encontro Conjunto da 21ª Conferência Anual da Associação dos Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola (ACBLPE)
&**

IX Encontro Internacional do Grupo de Estudos de Línguas em Contato (GELIC)

em concomitância com

Encontro Conjunto das 2ªs Jornadas Internacionais Científico-Pedagógicas do Instituto Superior Politécnico do Libolo (ISPTLO)

&

8º Encontro Internacional do “Projeto Libolo” (PLb)

25-28 de julho, 2023

Instituto Superior Politécnico do Libolo (ISPTLO)

Rua 11 de Novembro, Nr. 45

Calulo, Libolo, Angola

PROGRAMA (Congresso e Actividades)



Local: ISPTLO 07:30h/08:30h	Credenciamento dos congressistas e convidados
Local: Sede do Clube Recreativo e Desportivo do Libolo	Sessão solene de abertura
09:00h/10:30h	<p>Entoação do Hino Nacional - Orquestra Sinfónica Infanto-Juvenil Maria Carolina</p> <p>Palavras de boas-vindas - Profa. Dra. Márcia Oliveira (p/ Comissão Organizadora)</p> <p>Discursos inaugurais - Prof. Dr. Manuel Octávio Spínola (Digno Presidente do ISPTLO) - Prof. Dr. Carlos Figueiredo (Coordenador do Projeto Libolo) - Prof. Dr. Nicolas Quint (Presidente da ACBLPE) - Profa. Dra. Flaviane Fernandes-Svartman (Coordenadora do GELIC) - S. Exa. Job Castelo Capapinha (Governador da Província do Cuanza-Sul) - S. Exa. Prof. Dr. José Luís (Director Nacional do Ensino Superior, Ciência, Tecnologia e Inovação)</p> <p>Momento cultural - Grupo de Dança da Fundação Maria Carolina</p>
Local: Sede do Clube Recreativo e Desportivo do Libolo	Conferência inaugural Moderador: Prof. Dr. Carlos Figueiredo
10:30h/11:30h	<p>Prof. Dr. José Domingos Pedro (Director-geral do Instituto de Línguas Nacionais, Angola) <i>Situação linguística de Angola</i></p>
Local: Futuras instalações do Museu do Libolo / Centro Internacional de Pesquisas em Humanidades	Lançamento da primeira pedra do Museu do Libolo / Centro Internacional de Pesquisas em Humanidades (ISPTLO/Projeto Libolo)
11:30h/12:30h	<p>Palavras iniciais - Profa. Dra. Márcia Oliveira (Coordenadora do Projeto Libolo)</p> <p>Apresentação do plano museológico - Arquiteto Troufa Real (FRT / Ukuma)</p>
12:30/14:00h	Almoço

Sala: Auditório	Sessão temática ACBLPE/GELIC: Políticas de língua Moderador: Eduardo Ferreira dos Santos
14:00h/14:30h	Tjerk Hagemeijer (Universidade de Lisboa, Portugal) <i>Variação linguística e políticas linguísticas em São Tomé e Príncipe</i>
14:30h/15:00h	Ana Paulla Braga Mattos (Universidade de Aarhus, Dinamarca) Derek Pardue (Universidade de Aarhus, Dinamarca) <i>O que é e quem fala “pretuguês”?</i>
15:00h/15:30h	José Lucas Campos Antunes dos Santos (Universidade Estadual de Santa Cruz, Brasil) <i>“Pretuguês” e ensino de língua materna na Educação Escolar Quilombola</i>
15:30h/16:00h	Pausa para café
Sala: Auditório	Sessão temática ISPTLO/PLb: Ensino de língua Moderador: Afonso João Miguel
16:00h/16:30h	Eduardo Ferreira dos Santos (Universidade da Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira, Brasil) Alberto Mulangui Camundongo Hungulo (Universidade da Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira, Brasil) <i>Manuais da língua quimbundo e o pensamento linguístico do século XIX</i>
16:30h/17:00h	Ednalvo Apóstolo Campos (Universidade do Estado do Pará, Brasil) <i>Os pronomes pessoais e o ensino de gramática: desafios aos profissionais de Letras angolanos e brasileiros</i>
17:00h/17:30h	Lílian Teixeira de Sousa (Universidade Federal da Bahia, Brasil) Maria Cristina Vieira Figueiredo Silva (Universidade Federal da Bahia, Brasil) <i>O pronome pleno no português afro-brasileiro em construções de Objeto Direto Anafórico</i>
Sala: Auditório	Lançamento do livro “Novas dinâmicas do português: a África atlântica e o Brasil”
17:30h/18:00h	Palavras iniciais - Manuel Octávio Spínola Apresentação do livro - Tjerk Hagemeijer
Sala: Auditório	Assembleia-geral da ACBLPE
18:00h/19:30h	
20:00h	Jantar

Sala: Auditório	Sessão temática ACBLPE/GELIC: Crioulística Moderador: Tjerk Hagemeijer
09:00h/09:30h	Nicolas Quint (LLACAN (UMR8135) - CNRS/EPHE/INALCO, França) Ana Karina Tavares Moreira (INALCO/LLACAN, França) Eliane Cristina Araújo Vieira Semedo (INALCO/LLACAN, França / Universidade Federal do Ceará, Brasil) <i>As construções comparativas em crioulo caboverdiano (variedades de Santiago e do Fogo)</i>
09:30h/10:00h	Alexander Yao Cobbinah (Universidade de São Paulo, Brasil) Dominika Swolkien (Universidade de Cabo Verde, Cabo Verde) <i>A variedade do caboverdiano de São Nicolau: novos dados linguísticos à luz do contexto sócio-histórico</i>
10:00h/10:30h	Chiara Truppi (Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Portugal) <i>Influência das línguas atlânticas e mande no kriol guineense: o caso dos adjetivos</i>
10:30h/11:00h	Joseph Jean François Nunez (SeDyL (UMR 8202)-CNRS/INALCO, França) <i>Nocturnal linguistic taboo in Ziguinchor Kriyol (Casamance)</i>
11:00h/11:30h	Pausa para o café
Sala: Auditório	Sessão temática ISPTLO/PLb: Variedades do português Moderador: Ana Paulla Braga Mattos
11:30h/12:00h	Afonso João Miguel (Instituto Superior de Ciências da Educação, Luanda, Angola) <i>Compostos híbridos kimbundu-português no português de Angola</i>
12:00h/12:30h	Márcia Oliveira (Universidade de São Paulo, Brasil) Isabella Matos Rodrigues (Universidade de São Paulo, Brasil) <i>Para uma apreensão do modo irrealis no português falado no Libolo, Angola</i>
12:30h/13:00h	Flaviane R. Fernandes-Svartman (Universidade de São Paulo, Brasil) Vinícius Gonçalves dos Santos (Universidade de São Paulo, Brasil) <i>Fraseamento prosódico no português do Libolo, Angola</i>
13:00h/14:30h	Almoço

2º Dia (Período da tarde)

Quarta-feira, 26 de julho, 2023

Sala: Auditório	Sessão temática ACBLPE/GELIC: Contato linguístico Moderador: Joachim Steffen
14:30h/15:00h	Nélia Alexandre (Universidade de Lisboa, Portugal) Rita Gonçalves (Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Portugal) Tjerk Hagemeijer (Universidade de Lisboa, Portugal) <i>Relativas de localização em três variedades do português: uma abordagem sintático-semântica</i>
15:00h/15:30h	Miguel Gutiérrez Maté (Universidade de Augsburg, Alemanha) <i>Filho de mulhere. On natural gender marking in Cabindan Portuguese (with a note on Palenquero Creole)</i>
15:30h/16:00h	Juliana Barbosa de Segadas Vianna (Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro, Brasil) Isabella Matos Rodrigues (Universidade de São Paulo, Brasil) <i>A variação “mas” / “só que”: a abordagem sociolinguística em fenômenos discursivos</i>
16:00h/16:30h	Pausa para café
Sala: Auditório	Sessão temática ISPTLO/PLb: Contato etnolinguístico no Espírito Santo, Brasil Moderador: Márcia Oliveira
16:30h/17:00h	Edenize Ponso Peres (Universidade Federal do Espírito Santo, Brasil) Santinho Ferreira de Souza (Universidade Federal do Espírito Santo, Brasil) <i>Revitalização linguística: mapear falantes pode ajudar?</i>
17:00h/18:30h	Exibição do filme-documentário “Fala, pomerano, fala” (Direção de José Walter Nunes)
20:00h	Jantar

Sala: Auditório	Sessão temática ISPTLO/PLb: Historiografia Moderador: Carlos Figueiredo
08:30h/09:00h	Alberto Oliveira Pinto (CEsA – Centro de Estudos sobre África, Ásia e América Latina) <i>Notas para a historiografia do Libolo</i>
09:00h/09:30h	Eduardo Ferreira dos Santos (Universidade da Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira, Brasil) Olga Ferreira Coelho Sansone (Universidade de São Paulo, Brasil) <i>A contribuição de Amélia Mingas na construção de uma historiografia linguística transatlântica</i>
09:30h/10:00h	Edna Oliveira (Universidade do Estado do Amapá, Brasil) <i>Revisitando os escritos curiaueses</i>
10:00h/10:30h	Joachim Steffen (Universidade de Augsburg, Alemanha) <i>Sintaxe oral em cartas de imigrantes no Brasil no século XIX como evidências para explicar a reestruturação do português brasileiro em comunidades bilíngues</i>
10:30h/11:00h	Pausa para o café
Sala: Auditório	Sessão temática ACBLPE/GELIC: Crioulística Moderador: Miguel Gutiérrez Maté
11:00h/11:30h	Peter Bakker (Universidade de Aarhus, Dinamarca) <i>Pidgins and creoles, or pidgins versus creoles? Systematic structural differences between (Iberian-lexifier) pidgins and creoles</i>
11:30h/12:00h	Nélia Alexandre (Universidade de Lisboa, Portugal) Nicolas Quint (LLACAN (UMR8135) - CNRS/EPHE/INALCO, França) <i>O caboverdiano e o português: produtos do contacto de línguas e questões de normalização da grafia do caboverdiano</i>
Sala: Auditório	Sessão temática ACBLPE/GELIC: Fonologia Moderador: Kofi Yakpo
12:00h/12:30h	Vinícius Gonçalves dos Santos (Universidade de São Paulo, Brasil) Flaviane Romani Fernandes-Svartman (Universidade de São Paulo, Brasil) <i>A entoação das interrogativas eco no português do Libolo, Angola</i>
12:30h/13:00h	Marco Barone (Universidade Federal de Pernambuco, Brasil) <i>O sistema fonológico da entoação do cabo-verdiano em contato com o português</i>
13:00h/14:30h	Almoço

Sala: Auditório	Sessão temática ACBLPE/GELIC: Contato linguístico Moderador: Alexander Cobbinah
14:30h/15:00h	Afonso João Miguel (Instituto Superior de Ciências da Educação, Luanda, Angola) <i>Deste e doutro lado do Atlântico: um diálogo linguístico entre Angola e Brasil</i>
15:00h/15:30h	Antonio L. Dormal Calleja (Universidade de São Paulo, Brasil) <i>O português no garimpo surinamês: o contato linguístico entre matawais e brasileiros na comunidade multilíngue Vila Brasil</i>
15:30h/16:00h	Joachim Steffen (Universidade de Augsburg, Alemanha) <i>Variedades iberorrománicas de contacto y en contacto en el norte de Misiones, Argentina</i>
16:00h/16:30h	Kofi Yakpo (Universidade de Hong Kong, China) <i>The emergence and evolution of tone systems in Afro-Iberian contact varieties</i>
16:30h/17:00h	Pausa para café (Local: Sede do Clube Recreativo e Desportivo do Libolo)
Local: Sede do Clube Recreativo e Desportivo do Libolo	Sessão temática ISPTLO/PLb: Etnolinguística Moderador: Fabio Villela
17:00h/17:30h	Alexander Yao Cobbinah (Universidade de São Paulo, Brasil) <i>Bantu languages and Afro-brazilian religious contexts</i>
17:30h/18:00h	Edna Oliveira (Universidade Federal do Amapá, Brasil) <i>Vozes femininas nas tradições culturais mazaganenses</i>
Local: Sede do Clube Recreativo e Desportivo do Libolo	Sessão temática ISPTLO/PLb: Roda de conversa informal sobre especificidades etnográficas e linguísticas do Libolo Moderador: Luís Mariano Lopes Carneiro
18:00h/19:30h	Luciano “Soberano” Canhanga (Escritor e jornalista) <i>Bilinguismo entre os ambundu do Lubolo</i> Contreira Canhanga (Chefe de Secção de Promoção do Turismo e Cultura do Libolo) <i>O rito do “cabrar”</i> Eduardo Cussendala (Autodidata) Artur Cussendala (Autodidata) <i>As queimadas no Libolo</i> Bonifácio Adão (Soba Grande do Kabezo, Comuna do Quissongo) <i>A entronização dos sobas do Libolo</i>
20:00h	Jantar

Sala: Sede do Clube Recreativo e Desportivo do Libolo	Sessão temática ISPTLO/PLb: Um passo para o futuro nas novas parcerias com o ISPTLO/PLb Moderador: Octávio Spínola
09:00h/09:30h	Luciani Ester Tenani (Universidade Estadual Paulista, Brasil) Fabio Fernandes Villela (Universidade Estadual Paulista, Brasil) <i>Sons e saberes: conexões e intersecções nas vozes de Angola e Brasil</i>
09:30h/10:00h	Amanda Vargas Pereira (Fundação Técnico Educacional Souza Marques, Brasil) <i>Território: reflexões sobre aprendizagem significativa</i>
10:00h/10:30h	Ana Paulla Braga Mattos (Universidade de Aarhus, Dinamarca) Márcia Santos Duarte de Oliveira (Universidade de São Paulo, Brasil) <i>A construção do Portal de Variedades de Português (PVP): repensando conceitos como 'variedades'</i>
10:30h/11:00h	Pausa para o café
Sala: Sede do Clube Recreativo e Desportivo do Libolo	Conferência final Moderador: Prof. Dr. Nicolas Quint
11:00/12:00h	Prof. Dr. Peter Bakker (Universidade de Aarhus, Dinamarca) <i>Creole genesis: neither substrate nor superstrate. Towards a paradigm shift in creole studies: Creationism</i>
Local: Sede do Clube Recreativo e Desportivo do Libolo	Sessão solene de Encerramento
12:00/12:30h	Chegada dos convidados Entoação do Hino Nacional - Orquestra Sinfónica Infanto-Juvenil Maria Carolina Momento cultural - Grupo Coral IELA Palavras de encerramento - Prof. Dr. Domingos Augusto Lunga (Vice-presidente para a Área de Assuntos Científicos e Pós-graduação do ISPTLO)
13:00h/14:30h	Almoço



ACBLPE & GELIC 2023 ISPTLO & PLb 2023

APOIOS E PATROCÍNIOS:

Ministério das Relações Exteriores
 Ministério dos Recursos Minerais e Petróleos
 Governo Provincial do Cuanza-Sul
 Administração Municipal do Libolo
 Administração Comunal da Cabuta
 Fundação Maria Carolina
 Missão Católica de Santo António de Calulo
 Igreja Evangélica de Libertação em Angola
 Clube Recreativo e Desportivo do Libolo
 Clínica Caridade Nova Vida
 Dr. Orlando Rodrigues Maiato Carneiro
 SODIAM, E.P.
 EAPA – Sociedade Agro-Pecuária de Angola.Lda.
 Global Seguros - Companhia Angolana de Seguros, S.A.
 Organizações RITZ - Hotelaria e Turismo, Lda.
 Fazenda Cabuta
 Estalagem do Muconga
 Restaurante & Pensão Tia Ká
 Rocha & Paula, Lda.